



DOCUMENTACIÓN PARA EL ACCESO A DERECHOS

POR EL DERECHO Y LA RAZÓN:
DOCUMENTACIÓN PARA TODOS/AS

3 • SITUACIÓN NACIONAL SOBRE DOCUMENTACIÓN

7 • HISTORIA DE CASO: LA ILEGALIDAD EN LA LEGALIDAD



POR EL DERECHO Y LA RAZÓN: DOCUMENTACIÓN PARA TODOS/AS

La indocumentación es uno de los principales elementos que limitan el acceso efectivo a los derechos y, por lo tanto, al crecimiento y desarrollo personal. En República Dominicana el 33% del total de personas indocumentadas corresponde a la población infantil, comprendida entre 0 y 9 años según datos de la Encuesta Nacional de Ingresos y Gastos de los Hogares 2007 (ENIGH). Pero si nos referimos exclusivamente a los dominicanos de ascendencia haitiana, el problema los alcanza a todos sin diferencias de edad.

La falta de documentos de identidad limita gravemente el acceso al derecho a la educación. A muchos, los excluye del sistema educativo. A otros los obliga a asistir a cursos que no concuerdan con su edad (personas de 13 años o más cursando el 5to. Año de Educación Básica), lo cual dificulta su integración en el aula, y los aboca a la deserción escolar. Las personas que no poseen acta de nacimiento no pueden pasar de educación básica a media, ya que a partir de 8º curso es obligatorio presentar dicho documento.

Estas distorsiones tienen lugar a pesar del amplio marco de protección del derecho a la educación contemplado en la Convención sobre los derechos de la niñez en los artículos 28 y 29; Pacto Internacional por los Derechos Sociales, Económicos y Culturales artículo 13; Convención Americana sobre Derechos Humanos artículo 1; Convención Americana sobre los Derechos y Deberes del Hombre artículo 12. Todos estos ratificados por el Estado Dominicano.

La incidencia en la falta de documentos es provocada por varios factores: padres que no declaran a sus

hijos/as; excesivos requerimientos para instrumentar las actas de nacimiento correspondientes a declaraciones tardías; el anquilosamiento del sistema de registro civil; y las actitudes discriminatorias junto a las prácticas arbitrarias de algunos oficiales del estado civil fundamentadas en prejuicios y estereotipos.

La discriminación se ha institucionalizado bajo el amparo de oficios y resoluciones administrativas emitidas por la Junta Central Electoral, vulnerando varios instrumentos de derechos humanos que consagran los principios de no discriminación y de igualdad ante la ley. Por ejemplo, la Convención Americana sobre Derechos Humanos en su artículo 20, consagra el derecho fundamental de todas las personas a poseer una nacionalidad, mientras que los artículos 3 y 18 respectivamente, consagran el derecho a tener un nombre y a ser reconocido como persona jurídica.

Estas y otras disposiciones del derecho internacional, junto a normas del derecho interno como el Código de Niños, Niñas y Adolescentes, obligan al estado dominicano a llevar un registro de su población, y lo que es más importante, a documentarla.

Además de los fundamentos legales existen fuertes razones para documentar a la población. Una de ellas es la de la seguridad del Estado, pues tener el territorio plagado de personas sin documentación podría ser un grave problema en un momento de crisis. Pero básicamente, el Estado tiene la obligación de documentar, porque la documentación es la llave que abre las puertas que conducen al ejercicio y goce pleno de los derechos humanos y que permite a las personas ser sujetos, arquitectos de su futuro y el de la sociedad.



SITUACIÓN NACIONAL SOBRE DOCUMENTACIÓN

La Constitución del año 2002 de la República Dominicana define en su artículo 11 como dominicanos/as a “todas las personas que nacieren en el territorio de la República Dominicana, con excepción de los hijos legítimos de los extranjeros residentes en el país en representación diplomática o los que estén de tránsito en él”, entendiéndose por esto que los/as niños/as nacidos en territorio dominicano, de no estar comprendidos/as en estas excepciones, tendrán el derecho a ser declarados como dominicanos/as dotándolos de una documentación legal que los acredite como tal. Actualmente se están discutiendo modificaciones a la Constitución que afectan esta concepción de nacionalidad.

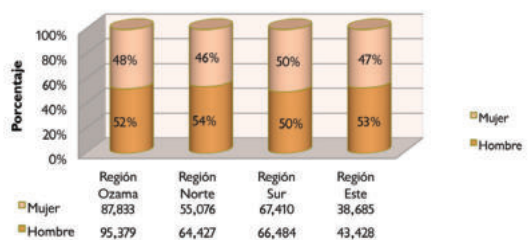
La importancia de portar una documentación que valide la estadia de una persona en un país radica en el acceso al ejercicio de los derechos fundamentales consagrados en la Constitución, y en los tratados internacionales como el derecho a una nacionalidad, el derecho a la educación, a un trabajo digno, entre otros. Al tiempo que acredita el estatus migratorio de las personas y sirve como instrumento de regulación de la migración. La negación por parte del Estado de una documentación que regule el estatus de su población, aumenta los niveles de vulnerabilidad de estas personas.

La situación presente en el país con respecto a la documentación, es bastante cuestionable. La Encuesta Nacional de Ingresos y Gastos de los Hogares, publicada por la Oficina Nacional de Estadística informa que para el período 2006-2007, el 6% de la población residente en el país no contaba con una acta de nacimiento y 14% no contaba con una cédula de identidad y electoral, documentos esenciales que validan la nacionalidad y el estatus de ciudadano/a de los/as dominicanos/as.

Al analizar la población sin actas de nacimiento por regiones, la Región Ozama o Metropolitana, comprendida por el Distrito Nacional y la provincia de Santo Domingo, contiene 1/3 de la población total indocumentada, hecho que afecta en mayor proporción a los hombres que a las mujeres, siendo este dato más elevado en la población migrante (especialmente los/as migrantes haitianos/as y su descendencia) en el país.

La Encuesta sobre Inmigrantes Haitianos en la República Dominicana (FLACSO, OIM, 2004) en la cual se entrevistaron inmigrantes de nacionalidad haitiana mayores de 18 años residentes en el país, ratifica lo antes expuesto. De una población de 266 mil migrantes (sin incluir su descendencia) para el 2002, sólo el 6.1% afirmó que poseía cédula de identidad y electoral dominicana.

Población Sin Actas de Nacimiento por Región



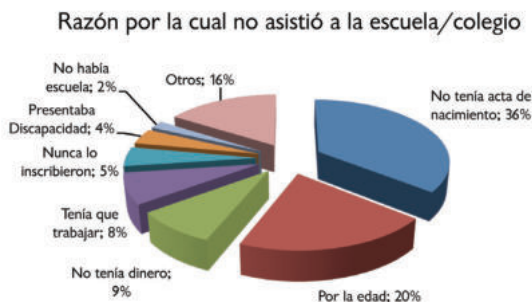
Fuente: Elaboración propia con datos de la ENIGH 2006-2007

¿En qué se traduce esto? Existe una relación significativa en la tenencia de documentos de identidad tales como cédula o actas de nacimientos con el acceso a educación; salud (afiliación a seguros

médicos y pensiones); empleo (relacionado con el nivel de ingresos, obtención de contratos de trabajos escritos y tipo de ocupación); pago de impuestos; y obtención de préstamos, entre otros.

En la medida que estas personas tengan acceso a documentos de identidad (actas de nacimientos y cédulas) se estarán ubicando en el grupo de los que podrán acceder a todos estos bienes y servicios, los que no posean estos documentos entrarán en un segundo grupo que no podrá acceder a nada de esto. Desafortunadamente, 20% de la población residente en el país se encuentra en este último grupo.

El acceso a la educación de los/as residentes del país presenta como uno de sus requisitos la tenencia de documentación, no tenerla es causa de exclusión para los/as niveles de media y grados universitarios. De las personas entrevistadas por la ENIGH, 36% afirmó que la principal razón por la cual no asistió a la escuela para el período 2006-2007 fue la falta de documentación.



Fuente: Elaboración propia con datos de la ENIGH 2006-2007

“La educación es un multiplicador, que aumenta el disfrute de todos los derechos y libertades individuales cuando el derecho a la educación está efectivamente garantizado y priva a las poblaciones del disfrute de muchos derechos y libertades cuando este derecho se niega o viola”
Katarina Tomasevski

¿Qué dificultades se encuentran para acceder al derecho de documentación?

El proceso de declaración para menores de 18 años presenta como requisito principal la cédula de identidad y electoral de su padre o madre. Sin embargo, las distintas oficinas del Registro Civil tienen la potestad de establecer de forma discrecional los requisitos para los procesos que son llevados desde estos organismos. Se establece que después de pasado los sesenta días del nacimiento del niño o niña (en zonas urbanas) y noventa días (en zonas rurales), la declaración pasa a ser tardía lo que agrava el proceso, ya que en algunos casos se debe

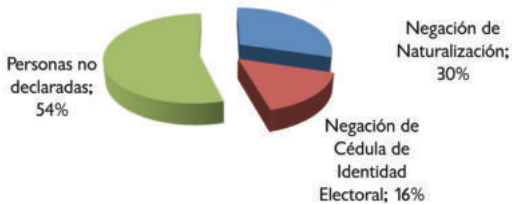
contar con un abogado lo cual eleva los costos, al igual que aumenta la espera al subordinarse a una sentencia de la Junta Central Electoral (JCE), que en algunos casos tarda hasta un año para ser entregada.

Las últimas disposiciones de la JCE han dificultado aún más el acceso a la documentación legal dominicana, especialmente a los hijos e hijas dominicanos/as de padres y madres extranjeros, con la promulgación de la Circular 017 y la Resolución no. 12-2007, las cuales establecen la suspensión (para su revisión) de la expedición de actas de nacimiento que manifiesten irregularidades, en especial las provenientes de padres extranjeros que no han probado su residencia o status legal en país.

Al igual que estas disposiciones de la JCE, la ley sobre Migración 285-04 establece que las extranjeras no residentes que den a luz en el país, no podrán disponer de la nacionalidad dominicana teniendo que declarar a sus hijos en los consulados de sus países de origen.

En noviembre del 2008, fruto de un levantamiento realizado en dos bateyes y un barrio del país, se obtuvo como resultado que 138 dominicanos/as de descendencia haitiana han sido afectados por las disposiciones de la JCE por medio de la circular 017, registrándose 30% de personas que no cuentan con pasaportes y documentos que las acreditan como residentes permanentes; a 16% se les negó la expedición de sus cédulas de identidad y electoral; y 54% no ha podido ser declarado por falta de documentación de sus padres.

Resultados de la Circular 017 en tres localidades del país



Estas resoluciones de la JCE violan el artículo 11 de la Constitución (antes mencionado) al discriminar a los/as dominicanos hijos de extranjeros por el estatus legal o apellido de sus padres. La discriminación no se detiene ahí, pues la manera como se están aplicando las restricciones en lo que se define como un acta de nacimiento irregular, por parte de ambas resoluciones, se limita a la interpretación del oficial de registro civil, pues no se cuenta con criterios que definan cuando un acta de nacimiento es de procedencia dudosa.

¹ Levantamiento realizado el 15 de noviembre del 2008 en los bateyes Canotillo, Altagra-cia y en el Ensanche Quisqueya.



SITYASYON REPIBLIK DOMINIKEN NAN ZAFÈ DOKIMANTASYON

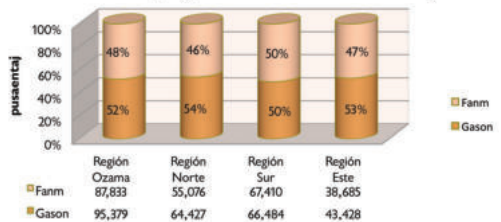
Dapre konstitisyon lane 2002 a, yo konsidere tankou sitwayen dominiken: “Se tout moun ki fèt nan tè a, eksepte pitit lejitim etranje ki nan peyi a ki gen rezidans epi kap travay nan yon misyon diplomatik oubyen ki ap fè transit nan peyi a”, Ki vle di tout timoun ki pa rantrè nan kategori moun sa yo, dwe rekonèt tankou dominikèn ak bonjan dokiman ki prouve sa. Men ak denye pase men sa yo kap fèt nan konstitisyon an pwosesis nasyonalite a sanlè chanje.

Li enpotan pou nou konprann ke nesosite pou yon moun genyen yon dokiman ki bal stati legal nan yon lot peyi, mache men nan men ak dwa fondamantal ki ekri nan konstitisyon an ak nan trete entènasyonal yo, se sa ki pèmèt moun nan kapab gen yon nasyonalite, li kapab al lekòl jwen bonjan edikasyon, li ka jwen bon travay e latriye. Sitiyasyon repiblik dominikèn nan ki gen pou wè ak Dokimantasyon mande anpil chita pale. Dapre etid ke biwo nasyonal pou statistic la fè sou mwayen ekonomik sitwayen yo genyen nan chak fanmi pou yo viv, nan lane 2006 pou rive 2007, 6% popilasyon an pa genyen ak de nesans epi 14 % pa gen kat idantite, ni kat electoral, dokiman esansyèl ki garanti ke moun sa se yon sitwayen dominiken kap viv nan peyi a.

Lè nou chita analize kantite moun ki pa gen ak de nesans nan chak region, region Ozama kise rejyon

metropolitèn nan epi distri nasyonal la, se la ki gen yon ka nan moun kap viv san dokiman saa. Pwoblèm saa, li afekte gason yo plis ke fanm yo, nan popilasyon imigran yo chif saa pi wo sitou le nou konsidere pitit ayisyen ki fèt nan tè a sa vle di moun ki gen desandan yo ayisyen kap viv nan repiblik dominikèn.

Kantite moun ki pa gen ak de nesans nan chak rejyon



Konsa tou, nan yon lot etid ke FLACSO ak Oganizasyon Entènasyonal pou imigrasyon fè sou ayisyen kap viv nan repiblik dominikèn, nou konfime menm enfòmasyon saa, dapre tout entèviou ki fèt ak moun sa yo; Plis pase 266 mil imigran ayisyen kap viv nan peyi a nan lane 2002, 6.1% pa gen kat idantite, ni kat electoral dominikèn.

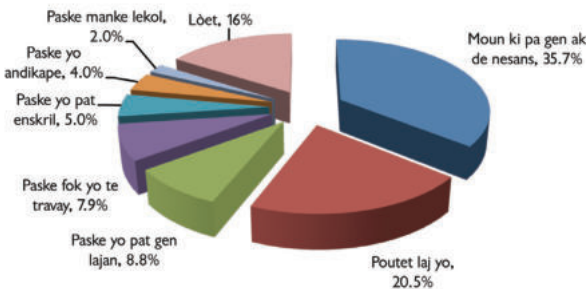
Kisa tèks saa vle montre nou? Se kijan lè'w genyen dokiman swa ak de nesans oubyen kat idantite ou kapab genyen aksè ak edikasyon; santé (wap

kapab enskri nan pwogram pansion ak asirans), wap kapab travay (ak yon kontra ki defini benefis ak ki chay ou pral genyen); moun sa tou ap peye enpo lap kapab prete lajan epi anpil lot bagay anko ap fasil pou li lel gen dokiman.

Moun ki gen chans posede dokiman sa yo sa vle di: Ak de nesans tankou kat idantite, nou kapab kalifye yo tankou moun ki kapab genyen aksè ak tout byen epi sèvis ke yo desire. Men konsa tou moun ki pa genyen menm dokiman sa yo, yap rantr nan gwoup moun ki pa kapab genyen aksè ak ak byen epi sèvis sa yo. Malerezman, 20% popilasyon ki rete nan peyi a se moun ki san dokiman sa vle kin an dezyèm gwoup la.

Pou moun ki nan peyi a kapab jwenn bon jan edikasyon youn nan premye bagay yo bezwen se dokiman sa yo nap pale laa. Moun ki pa gen dokiman sa yo paka rantr lekol, ni nan klas mwayen yo ni li paka jwenn tit inivèsitè'l nonplis. Dapre enfomasyon ENIGH rive jwenn nan men moun sa yo, 36% ladan yo di ke rezon principal kifè yo pat al lekol pandan 2006-2007 la se poutèt yo pat genyen dokiman.

Lis rezon kifè moun yo paka ale lekol



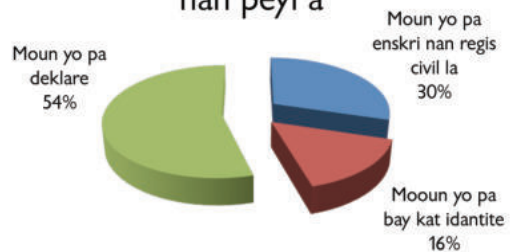
fè posesis la koute pi chè epi tou posesis la vin pi long paske fok moun nan tann ke Junta Central Elektoral la emèt santans lan ke gen de fwa li pran yon lane poul emèt li.

Dènye dispozisyon Junta Central Elektoral la pran fè posesis la vin pi difisil, sitou pou timoun dominiken ki gen papa yo ak manmanyò etranje. Avek promilgasyon sikilè 17 la epi rezolisyon no. 12-2007 la, kote ki etabli sispansyon nan ekspedisyon ak de nesans ki gen pwoblèm yo, sitou pa etranje ki pa gen rezidans nan peyi a.

Menm jan ak dispozisyon Junta Central Elektoral la, lwa sou migrasyon an (285-04) etabli ke fanm etranje ki fè pitit nan peyi a pap ka ba li nasyonalite dominiken nan sèl si li deklarel nan konsila peyi li soti a.

Nan mwa novanm 2008, apre yon leve kanpe ki te fèt nan de Batey ak nan yon katye peyi a, kom rezilta 138 dominiken pitit ayisyen te vin rete san papye a koz dispozisyon Junta Central Elektoral la ak sikilè 017 la, nan pami moun sa yo 30% pa genyen paspo ni dokiman ki pemet yo rete nan peyi a epi tou yo te refize bay 16% nan yo cedula, gen yon lot posyon 54% moun ki pat rive deklare nan moman saa.

Konsekans sikilè 017 la nan twa lokalite nan peyi a



Ki difikilte yon moun ka rankontre poul jwenn dokiman li?

Nan pwosesis deklarasyon pou moun ki gen mwens ke 18 lane yo, youn nan pyès prensipal que yo mande, se kat idantite papa ak manman moun nan. Men, nan divès biwo rejis civil, ofisye leta civil yo, gen move pratik nan mande moun yo an sekrè papye ke yo menm decide pou yo kapab ba yo dokiman.

Dapre la lwa, apre 60 jou ke timoun nan fèt (nan yon zon pov) oubyen 90 jou (nan zon andeyo), deklarasyon timoun sa a yo di ke li an reta, sa ki vin met sityasyon an pi grav, paske fok paran yo ta pran yon avoka ki pral

Rezolisyon sa yo ke Junta Central Elektoral la pran viole aktik 11 konstitisyon an, paske se yon zak diskriminasyon ki fèt sou yo a koz stati legal oubyen siyati paran yo. Men diskriminasyon an pa rete la sèlman, li ale pi lwen, paske jan yap aplike restriksyon nan sa yo rele ak de nesans iregilye yo, si nou base nou sou de rezolisyon yo, se sèlman entèpretasyon ofisye eta civil la fè kap konte pou yo kon si yap bay moun nan li oubyen non, ki vle di pa genyen nom egzak ki defini kile yon ak de nesans fèt nan yon pwosesis ki gen dout.



HISTORIA DE CASO: LA ILEGALIDAD EN LA LEGALIDAD

Marie Paule, una joven dominicana de 19 años, soltera, estudiante, hija de padres haitianos, el 4 de febrero de 2008 se dirigió a la Junta Central Electoral del Ensanche Caribe de la comunidad de Villa Altagracia a solicitar la expedición de su cédula de identidad y electoral, como toda dominicana que al cumplir la mayoría de edad solicita la documentación necesaria.

Marie asistió con su acta de nacimiento (uno de los requisitos para la expedición de la cédula). Pero cuando llegó el momento de realizar su proceso una oficial de la JCE de alrededor de 30 años, le comunicó que “no se le podía sacar la cédula porque ser hija de extranjeros”. Sin embargo, tanto su madre como su padre cuentan con Cédulas de Identidad y Electoral de extranjeros dominicana, dato que no fue tomado en cuenta a la hora de negársele la documentación.

Esto ocurrió cuando ella tenía 18 años de edad, lista para entrar a la universidad.

En consecuencia la negación de su derecho como dominicana, le impidió iniciar sus estudios superiores.

Un año después volvió a la misma oficialía del Registro Civil, esperando que su caso ya estuviese resuelto, pero se encuentra con la misma negativa de que no puede expedir su cédula de identidad y electoral, con el agravante de que se marche hasta nuevo aviso. Esta joven ha visto como sus sueños de continuar sus estudios se desvanecen, por ser víctima de la circular 017.

Como esta joven existen muchos casos más, de personas que por el simple hecho de tener apellidos extranjeros se les niega el derecho a la nacionalidad y al reconocimiento de su personalidad jurídica, tal y como lo establecen las convenciones internacionales, declaraciones sobre derechos humanos ratificadas por el estado dominicano, así como la Constitución de la nación desde el año de 1934.

¿Qué ampara este derecho?

El derecho a tener una identidad avalada por un nombre y apellido y una nacionalidad se encuentra amparado en los tratados de derechos humanos firmados y ratificados por la República Dominicana, entre los que se encuentran:

Tratado	Artículo	Año de ratificación
Declaración Universal de los Derechos Humanos	Art. 15. Derecho a una Nacionalidad: <ul style="list-style-type: none"> • Toda persona tiene derecho a una nacionalidad • A nadie se le privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad. 	10 de diciembre de 1948 (Firmada)
Pacto Internacional sobre los Derechos Civiles y Políticos	Art. 24 Derecho a un Nombre y a una Nacionalidad: <ul style="list-style-type: none"> • Todo niño será inscrito inmediatamente después de su nacimiento y deberá tener un nombre. • Todo niño tiene derecho a adquirir una nacionalidad. 	4 de enero de 1978.
Convención sobre los Derechos de la Niñez	Art. 7 Derecho a un Nombre y a una Nacionalidad: <ul style="list-style-type: none"> • El niño será inscrito inmediatamente después de su nacimiento y tendrá derecho desde que nace a un nombre, a adquirir una nacionalidad y, en la medida de lo posible, a conocer a sus padres y a ser cuidado por ellos. • Los Estados Partes velarán por la aplicación de estos derechos de conformidad con su legislación nacional y las obligaciones que hayan contraído en virtud de los instrumentos internacionales pertinentes en esta esfera, sobre todo cuando el niño resultara de otro modo apátrida. 	11 de junio de 1991.
Convención Americana sobre los Derechos Humanos	Art. 18 Derecho a un Nombre: <ul style="list-style-type: none"> • Toda persona tiene derecho a un nombre propio y a los apellidos de sus padres o al de uno de ellos. La ley reglamentará la forma de asegurar este derecho para todos, mediante nombres supuestos, si fuere necesario. Artículo 20. Derecho a la Nacionalidad: <ul style="list-style-type: none"> • Toda persona tiene derecho a una nacionalidad. • Toda persona tiene derecho a la nacionalidad del Estado en cuyo territorio nació si no tiene derecho a otra. • A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiarla. 	19 de abril de 1978.

PARA CONTACTO

CEFASA

Carretera Luperón #159
km. 5, Gurabo, Santiago
809-736-2992 • 809-736-8272

Solidaridad Fronteriza

Calle Manuel Roca # 13,
esq. Padre Santa Anna, Dajabón
809-579-8993

Bonó: Espacio de acción y reflexión

Calle Josefa Brea No. 65,
Mejoramiento Social, Santo Domingo
809-682-6213



PRODUCCION GENERAL: Servicio Jesuita a refugiados/as y Migrantes (SJRM)
CONTENIDOS: Ana Coronado EDICIÓN: Carolina Acuña
CORRECCION DE ESTILO: Carolina Acuña
TRADUCCION AL CREOL: Anthony Brice
DISEÑO GRÁFICO Y DIAGRAMACIÓN: Elynor Cruz



TROCAIRE
Working for a Just World